



CHAPITRE 161

Loi concernant le testament de dame Céline Labonté et un acte de donation par Céline Labonté et Joseph Trottier à William Trottier

[Sanctionnée le 17 décembre 1953]

CHAPTER 161

An Act respecting the will of Dame Céline Labonté and a deed of gift by Céline Labonté and Joseph Trottier to William Trottier

[Assented to, the 17th of December, 1953]

Preamble.

ATTENDU que Alfred Trottier, rentier, de la paroisse Sainte-Victoire, comté d'Arthabaska, a, par sa pétition, représenté:

a) Que sa mère, dame Céline Labonté en son vivant rentière, de Sainte-Victoire, comté d'Arthabaska, veuve de feu Joseph Trottier en son vivant cultivateur, des mêmes lieux, est décédée, à l'âge de quatre-vingt-quinze ans, à Sainte-Victoire, le 2 août 1945, laissant un dernier testament reçu devant Me Joseph Désilets, notaire, à Victoriaville, le 9 juin 1936, sous le numéro 4278 de ses minutes;

b) Qu'après avoir disposé des meubles de ménage et de la lingerie, ledit testament comporte en particulier les clauses suivantes:

"B — Je donne et lègue à Alfred Trottier susdit l'usufruit de tous mes autres biens meubles et immeubles, lequel usufruit il aura sa vie durant, sans avoir à faire d'inventaire, sans donner caution, un état assermenté, devant servir aux fins des déclarations de valeur de biens au percepteur du revenu provincial, relativement aux biens sujets à l'usufruit, tenant lieu dudit inventaire;

"C — A la mort dudit Alfred Trottier, l'usufruit des immeubles passera à Fernand Trottier, un de ses enfants, et l'usufruit des autres biens, aux enfants issus

WHEREAS Alfred Trottier, annuitant, of the parish of Ste. Victoire, in the county of Arthabaska, has, by his petition, represented:

a. That his mother, Dame Céline Labonté, in her lifetime annuitant, of Ste. Victoire, in the county of Arthabaska, widow of the late Joseph Trottier, in his lifetime farmer, of the same place, died on the 2nd of August, 1945, at Ste. Victoire, at the age of ninety-five years, leaving a last will made on the 9th of June, 1936, in Victoriaville, before Joseph Desilets, notary, under number 4278 of his minutes;

b. That, after disposing of the household furnitures and linen, the said will contains in particular the following clauses:

"B — I give and bequeath to the aforesaid Alfred Trottier the usufruct of all my other moveable and immoveable property, such usufruct to be his during his lifetime, without obligation to make an inventory or to give security, the sworn statement made as a declaration of property value to the Collector of Provincial Revenue, as regards the properties subject to the usufruct, taking the place of the said inventory;

"C — Upon the death of the said Alfred Trottier, the usufruct of the immoveables shall pass to Fernand Trottier, one on his children, and the usufruct of the other

Preamble.

de son mariage avec ladite Juliette Verville, y compris ledit Fernand Trottier. Les enfants des usufruitiers du présent paragraphe C, succéderont à leurs pères et mères, ces derniers mourant, dans ledit usufruit, de la même façon que les décédés;

“D — Ce n'est que cinquante ans après mon décès, que les détenteurs dudit usufruit y joindront la nue-propriété. D'ici là il y a défense absolue de vendre, d'aliéner et d'hypothéquer les biens donnés en usufruit.”;

c) Que tous les biens laissés à son décès par ladite dame Céline Labonté consistaient presque exclusivement dans une moitié indivise d'environ les quatre-septième (4/7) de la terre, toutes bâtisses exclues, sur laquelle vivait ladite dame Céline Labonté, avec son fils, le présent requérant, depuis la naissance de ce dernier;

d) Qu'en effet, le 31 décembre 1906, à Victoriaville, devant Me J.-N. Poirier, notaire, sous le numéro 6347 de ses minutes, ladite dame Céline Labonté et son époux Joseph Trottier avaient démembré leur propriété en donnant à leur fils William alias Willie Trottier une partie de l'immeuble, comportant les bâtisses, ainsi décrite:

“Une terre située à Sainte-Victoire, faisant partie du lot numéro dix du rang B, du canton d'Arthabaska, connue et désignée au cadastre officiel de la partie de ce canton formant la paroisse de Sainte-Victoire comme étant la partie est du lot numéro seize (p. e. 16) contenant environ trois arpents de front sur la profondeur du lot, joignant du côté est au lot cadastral numéro dix-sept, et de l'autre côté au surplus du lot cadastral numéro seize, appartenant aux donateurs, circonstances et dépendances.”;

e) Que le 4 juin 1923, à Victoriaville, devant Me J.-N. Poirier, notaire, sous le numéro 14376 de ses minutes, ledit William alias Willie Trottier a cédé en pleine et entière propriété au requérant Alfred Trottier, l'immeuble décrit au paragraphe précédent;

f) Que le 18 janvier 1907, Joseph Trottier, époux commun en biens de dame Céline Labonté, était décédé sans avoir

property to the children issue of his marriage with the said Juliette Verville, including the said Fernand Trottier. The children of the usufructuaries of this paragraph C, shall succeed to their fathers and mothers, on the death of the latter, in the said usufruct, in the same way as the persons deceased;

“D — Not until fifty years after my death shall the holders of the said usufruct add to it the naked ownership. Until then it shall be absolutely forbidden to sell, alienate and hypothecate the property given in usufruct.”;

c. That all the property left by the said Dame Céline Labonté at her death consisted almost exclusively of an undivided half of about four sevenths (4/7) of the land, excluding all buildings, on which the said Dame Céline Labonté lived with her son, the present petitioner, since the birth of the latter;

d. That in fact, on the 31st of December, 1906, in Victoriaville, before J. N. Poirier, notary, under number 6347 of his minutes, the said Dame Céline Labonté and her husband Joseph Trottier, had divided their property by giving to their son William alias Willie Trottier a part of the immoveable, including the buildings, described as follows:

“A parcel of land situated at Ste. Victoire, being part of lot number ten in range B, in the township of Arthabaska, known and designated on the official cadastre of the part of such township constituting the parish of Ste. Victoire, as the eastern part of lot number sixteen (E. Pt. 16) containing about three acres in front by the depth of the lot, adjoining the cadastral lot number seventeen on the east side and on the other side the remainder of cadastral lot number sixteen, belonging to the donors, with circumstances and dependencies.”;

e. That on the 4th of June, 1923, in Victoriaville, before J. N. Poirier, notary, under number 14376 of his minutes, the said William alias Willie Trottier gave in full and complete ownership to the petitioner Alfred Trottier, the immoveable described in the preceding paragraph;

f. That Joseph Trottier, the husband in community of property of Dame Céline Labonté, died intestate, on the 18th of

fait de testament, laissant ses biens à ses héritiers légaux, ses sept enfants;

g) Que le résidu des biens de la communauté ayant existée entre dame Céline Labonté et Joseph Trottier, après le démembrement mentionné aux paragraphes *d* et *e*, s'est trouvé dévolu pour une moitié indivise à ladite dame Céline Labonté, et pour l'autre moitié indivise à ses enfants;

h) Qu'au moment de son décès, outre les parties indivises dont elle aurait pu hériter de ses enfants décédés, il ne restait à ladite dame Céline Labonté en immeuble que la moitié indivise de cette partie de l'immeuble qui se décrit comme suit:

"Une terre faisant partie du lot numéro neuf du rang B, du canton d'Arthabaska, contenant quatre arpents de largeur, plus ou moins, sur la profondeur du lot, ou environ soixante-treize acres en superficie, le tout plus ou moins, connue et désignée au cadastre officiel de cette partie du canton d'Arthabaska formant la paroisse de Sainte-Victoire, comme étant le numéro quinze (15) et la partie ouest du numéro seize (p. o. 16), avec bâtisses, prenant d'un bout au sud-est au deuxième rang d'Arthabaska, de l'autre bout au nord-ouest à la rivière Nicolet, du côté est aux trois arpents est du numéro seize appartenant en pleine propriété au comparant en vertu de la donation consentie par Joseph Trottier et dame Céline Labonté à Willie Trottier et en vertu de la cession faite au comparant par ledit Willie Trottier, et de l'autre côté à l'ouest à Napoléon Campagna, avec bâtisses dessus construites; à distraire des deux numéros l'emplacement d'un arpent carré appartenant à Napoléon Campagna, ses représentants ou successeurs.";

i) Que le 6 décembre 1945, par acte authentique reçu devant Me C.-R. Garneau, notaire, à Arthabaska, sous le numéro 24294 de ses minutes, tous les héritiers de feu Joseph Trottier, sauf le requérant Alfred Trottier, ont renoncé à la succession de ce dernier purement et simplement;

January, 1907, leaving his property to his legal heirs, his seven children;

g. That the residue of the property of the community formerly existing between Dame Céline Labonté and Joseph Trottier, after the division mentioned in paragraphs *d* and *e*, devolved for one undivided half to the said Dame Céline Labonté, and, for the other undivided half, to his children;

h. That, when she died, besides the undivided portions she might have inherited from her deceased children, the only immoveable remaining to the said Dame Céline Labonté, was one undivided half of the part of the immoveable described as follows:

"A parcel of land forming part of lot number nine in range B, of the township of Arthabaska, containing four arpents in width more or less by the depth of the lot, or about seventy-three acres in area, the whole more or less, known and designated on the official cadastre of that part of the township of Arthabaska constituting the parish of Ste. Victoire, as being lot number fifteen (15) and the western part of lot number sixteen (W. Pt. 16), with buildings, bounded at one end to the southeast by the second range of Arthabaska, at the other end, to the northwest by Nicolet River; on the east side by the three eastern arpents of lot number sixteen belonging in full ownership to the appearer in virtue of the gift made by Joseph Trottier and Dame Céline Labonté to Willie Trottier and in virtue of the transfer made to the appearer by the said Willie Trottier; and on the other side, to the west, by Napoléon Campagna, with the buildings thereon erected; to be deducted from the two lots the emplacement of one square arpent belonging to Napoléon Campagna, his representatives or successors.";

i. That, on the 6th of December, 1945, by authentic deed made before C. R. Garneau, notary, in Arthabaska, under number 24294 of his minutes, all the heirs of the late Joseph Trottier, except the petitioner Alfred Trottier, renounced the succession of the latter, purely and simply;

j) Que ledit Alfred Trottier est donc ainsi devenu propriétaire de la presque totalité de l'immeuble en question;

k) Que les droits légués par dame Céline Labonté sont négligeables quant à leur valeur;

l) Que l'immeuble en question est une ferme située à proximité de la ville de Victoriaville, qu'elle n'a pas une grande valeur comme exploitation agricole, l'évaluation municipale de l'immeuble entier comprenant les bâtisses étant de trois mille dollars;

m) Que le requérant est âgé de soixante-sept ans et qu'il ne peut plus assurer cette exploitation agricole;

n) Que Fernand Trottier, maintenant âgé de trente-quatre ans, auquel le testament attribue la nue-propriété de cette fraction d'immeuble, cinquante ans après le décès de la testatrice, est un garagiste de Victoriaville, nullement intéressé à la succession, qu'il a d'ailleurs renoncé formellement à ses droits d'une valeur dérisoire par acte authentique reçu devant Me C.-R. Garneau, notaire, à Arthabaska, le 16 octobre 1953, sous le numéro 27646 de ses minutes;

o) Que le requérant trouve à vendre l'immeuble entier à La Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie (Pères Clarétains), au prix de vingt-trois mille dollars;

p) Que le requérant, tant personnellement que comme exécuteur testamentaire de dame Céline Labonté, subirait un préjudice grave s'il était empêché de vendre l'immeuble au prix trouvé;

q) Que le maintien de la prohibition d'aliéner entraînerait un avilissement des droits légués;

r) Qu'en faisant un tel testament, dame Céline Labonté, qui avait déjà atteint un âge vénérable, était sans doute sous la fausse impression qu'elle était propriétaire exclusive de l'immeuble entier;

s) Que d'ailleurs, le testament de dame Céline Labonté doit être complété, puisqu'il ne fait pas d'attribution actuelle de la nue-propriété des biens, la tenant en suspens durant cinquante ans;

t) Qu'il paraît juste et nécessaire de modifier et compléter ces dispositions testamentaires en annulant la prohibition

j. That the said Alfred Trottier has consequently become the owner of nearly all of the immovable in question;

k. That the rights bequeathed by Dame Céline Labonté are of negligible value;

l. That the immovable in question is a farm situated near the town of Victoriaville, is not of great value for farming purposes, the municipal valuation of the whole immovable including the buildings being three thousand dollars;

m. That the petitioner is sixty-seven years old and can no longer see to the working of the farm;

n. That Fernand Trottier, now thirty-four years old, to whom the will bequeathed the naked ownership of that fraction of the immovable fifty years after the death of the testatrix, is a garage keeper in Victoriaville, is not at all interested in the estate and besides has expressly renounced his rights, which are of no appreciable value, by authentic deed made at Arthabaska before C. R. Garneau, notary, on the 16th of October, 1953, under number 27646 of his minutes;

o. That the petitioner has an opportunity to sell the whole immovable to "La Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie (Pères Clarétains)", for a price of twenty-three thousand dollars;

p. That the petitioner, both personally and as the testamentary executor of Dame Céline Labonté, would suffer serious prejudice if he were prevented from selling the immovable for the price offered him;

q. That to maintain the prohibition to alienate would entail the depreciation of the rights bequeathed;

r. That in making such a will Dame Céline Labonté, who already attained a venerable age, was doubtless under the false impression that she was the sole owner of the whole immovable;

s. That furthermore the will of Dame Céline Labonté must be completed, as it makes no actual disposition of the naked ownership of the properties, holding it in suspense for fifty years;

t. That it seems just and necessary to amend and complete the testamentary provisions by repealing the prohibition to

de vendre, d'aliéner et d'hypothéquer et en attribuant la nue-propriété des biens au requérant Alfred Trottier;

u) Que l'acte de donation allégué aux paragraphes *d* et *e* des présentes, comportait la clause suivante:

"Il est convenu entre les parties que le donataire ne pourra hypothéquer, vendre ou autrement aliéner les biens meubles et immeubles ci-dessus donnés sans le consentement exprès et par écrit de la donatrice.";

v) Que dans l'intention des parties contractantes cette prohibition d'hypothéquer, de vendre ou d'aliéner sans le consentement de la donatrice, était nécessairement restreinte à la durée de la vie de la donatrice;

w) Que la donatrice dame Céline Labonté est décédée le 2 août 1945;

x) Que cette clause est de nature à affecter les titres du requérant;

y) Qu'il est juste d'annuler cette prohibition d'hypothéquer, de vendre et d'aliéner et de déclarer le requérant propriétaire absolu dudit immeuble;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Propriété
confirmée.

1. Nonobstant les termes et dispositions du testament de feu dame Céline Labonté, allégué dans le préambule de la présente loi, Alfred Trottier, rentier, de la paroisse Sainte-Victoire, comté d'Arthabaska, est déclaré seul et unique propriétaire actuel et absolu depuis le 2 août 1945, des biens laissés à son décès par ladite dame Céline Labonté, et particulièrement de l'immeuble ainsi décrit:

"Une terre faisant partie du lot numéro neuf du rang B du canton d'Arthabaska, contenant quatre arpents de largeur, plus ou moins, sur la profondeur du lot, ou environ soixante-treize acres en superficie, le tout plus ou moins, connue et désignée au cadastre officiel de cette partie du canton d'Arthabaska formant la paroisse de Sainte-Victoire comme étant le numéro quinze (15) et la partie ouest du numéro seize (p.o. 16), avec bâtisses, prenant d'un bout au sud-est au deuxième rang d'Ar-

sell, alienate and hypothecate and by assigning the naked ownership of the property to the petitioner Alfred Trottier;

u. That the deed of gift alleged in paragraphs *d* and *e* hereof, included the following clause:

"The parties agree that the donee may not hypothecate, sell or otherwise alienate the moveables and immoveables hereinabove given without the express written consent of the donor.";

v. That, in the intention of the contracting parties such prohibition to hypothecate, sell or alienate without the consent of the donor, was necessarily limited to the lifetime of the donor;

w. That the donor Dame Céline Labonté, died on the 2nd of August, 1945;

x. That such clause is of a nature to affect the petitioner's title;

y. That it is just to repeal such prohibition to hypothecate, sell and alienate, and to declare the petitioner to be the absolute owner of the said immoveable;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding the terms and provisions of the will of the late Dame Céline Labonté, alleged in the preamble to this act, Alfred Trottier, annuitant, of the parish of Ste. Victoire, in the county of Arthabaska, is declared to be, and to have been since the 2nd of August 1945, the sole and only, actual and absolute owner of the properties bequeathed by the said Dame Céline Labonté at her death, and particularly of the immoveable described as follows:

Owner-
ship con-
firmed.

"Une terre faisant partie du lot numéro neuf du rang B du canton d'Arthabaska, contenant quatre arpents de largeur, plus ou moins, sur la profondeur du lot, ou environ soixante-treize acres en superficie, le tout plus ou moins, connue et désignée au cadastre officiel de cette partie du canton d'Arthabaska formant la paroisse de Sainte-Victoire comme étant le numéro quinze (15) et la partie ouest du numéro seize (p. o. 16), avec bâtisses, prenant d'un bout au sud-est du deuxième rang

thabaska de l'autre bout au nord-ouest à la rivière Nicolet, du côté est aux trois arpents est du numéro seize appartenant en pleine propriété au comparant en vertu de la donation consentie par Joseph Trottier et dame Céline Labonté à Willie Trottier et en vertu de la cession faite au comparant par ledit Willie Trottier, et de l'autre côté à l'ouest à Napoléon Campagna, avec bâtisses dessus construites; à distraire des deux numéros l'emplacement d'un arpent carré appartenant à Napoléon Campagna; ses représentants ou successeurs."

d'Arthabaska de l'autre bout au nord-ouest à la rivière Nicolet, du côté est aux trois arpents est du numéro seize appartenant en pleine propriété au comparant en vertu de la donation consentie par Joseph Trottier et dame Céline Labonté à Willie Trottier et en vertu de la cession faite au comparant par ledit Willie Trottier, et de l'autre côté à l'ouest à Napoléon Campagna, avec bâtisses dessus construites; à distraire des deux numéros l'emplacement d'un arpent carré appartenant à Napoléon Campagna, ses représentants ou successeurs."

Vente,
etc., au-
torisée.

2. En conséquence, la prohibition de vendre, d'aliéner et d'hypothéquer est annulée à toutes fins que de droit, et ledit Alfred Trottier est autorisé à hypothéquer valablement ledit immeuble, à le vendre ou aliéner, aux prix et conditions qui lui conviendront, à donner un titre bon et valide et à disposer à son gré du prix de vente ou du fruit de l'aliénation, en pleine et entière propriété.

2. Consequently, the prohibition to sell, alienate and hypothecate is repealed for any legal purpose, and the said Alfred Trottier is authorized validly to hypothecate the said immovable, to sell or to alienate it, for such price and on such conditions as he may deem expedient, to give a good and valid title and to dispose as he sees fit of the price of sale or the proceeds of alienation in full and entire ownership.

Sale, etc.,
author-
ized.

Prohi-
bition,
annulée.

3. Est annulée et déclarée nulle à toutes fins que de droit la prohibition d'hypothéquer, de vendre ou d'autrement aliéner, les biens meubles et immeubles donnés, sans le consentement exprès et par écrit de la donatrice, édictée dans l'acte de donation consenti par Joseph Trottier et dame Céline Labonté à William alias Willie Trottier, allégué au préambule de la présente loi, lesdits actes de donation et de cession en faveur du requérant sont ratifiés, déclarés bons et valides à toutes fins que de droit, et ledit Alfred Trottier, cessionnaire des droits dudit William alias Willie Trottier, est autorisé à hypothéquer valablement, à vendre ou aliéner à son gré, aux prix et conditions qui lui conviendront, donnant un titre bon et valide, les biens donnés et en particulier l'immeuble suivant:

"Une terre située à Sainte-Victoire, faisant partie du lot numéro dix du rang B du canton d'Arthabaska, connue et désignée au cadastre officiel de la partie de ce canton formant la paroisse de Sainte-Victoire comme étant la partie est du lot numéro seize (p.e. 16) contenant environ trois arpents de front sur la profondeur

3. The prohibition to hypothecate, sell or otherwise alienate the moveable and immovable properties given without the express written consent of the donor, declared in the deed of gift made by Joseph Trottier and Dame Céline Labonté to William alias Willie Trottier, alleged in the preamble to this act, is annulled and declared of no effect for all legal purposes; the said deeds of gift and of transfer in favour of the petitioner are ratified, declared good and valid for all legal purposes, and the said Alfred Trottier, transferee of the rights of the said William alias Willie Trottier, is authorized validly to hypothecate, sell or alienate as he sees fit for such price and on such conditions as he may deem expedient, and to give a good and valid title to the properties given and in particular the following immovable:

"Une terre située à Sainte-Victoire, faisant partie du lot numéro dix du rang B du canton d'Arthabaska, connue et désignée au cadastre officiel de la partie de ce canton formant la paroisse de Sainte-Victoire comme étant la partie est du lot numéro seize (p. e. 16) contenant environ trois arpents de front sur la profondeur

Prohi-
bition
annulled.

du lot, joignant du côté est au lot cadastral numéro dix-sept, et de l'autre côté au surplus du lot cadastral numéro seize, appartenant aux donateurs, circonstances et dépendances."

du lot joignant du côté est du lot cadastral numéro dix-sept, et de l'autre côté au surplus du lot cadastral numéro seize, appartenant aux donateurs, circonstances et dépendances."

Propriétaire absolu.

4. Ledit Alfred Trottier est déclaré seul et absolu propriétaire d'une terre avec bâtisses dessus construites, située à Sainte-Victoire, faisant partie des lots numéros neuf et dix du rang B, du canton d'Arthabaska, connue et désignée au cadastre officiel de la partie de ce canton formant la paroisse de Sainte-Victoire comme étant les numéros quinze (15) et seize (16); à distraire seulement des deux numéros, l'emplacement d'un arpent carré appartenant à Napoléon Campagna, ses représentants ou successeurs.

4. The said Alfred Trottier is declared the one and absolute owner of a parcel of land with buildings thereon erected, situated at Ste. Victoire, being part of lots numbers nine and ten in range B, of the township of Arthabaska, known and designated on the official cadastre of the part of such township comprising the parish of Ste. Victoire, as being lots numbers fifteen (15) and sixteen (16); to be deducted from the two lots, the emplacement of one square arpent belonging to Napoléon Campagna, his representatives or successors. **Absolute owner.**

Entrée en vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. **Coming into force.**